# SII 14.254: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 254. (A.R. No. 322 of 1908.) KURUVITTUṟAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMĀḷ TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0254

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0254.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

## Summary

This record of **Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabha** dated on the **200th day of the 22nd year** of his reign purports to have been issued while the king was seated on the *paḷḷikkaṭṭil* called *Pāṇḍiyarāyaṉ* in the theatre (*nāṭakaśālai*) within the palace at Madurai. It registers the remission of taxes granted by him in 5 *vēli* of land for worship, etc., to god Tiruchchakkarattāḷvār at Śōḷāntaka-chaturvēdimaṅgalam in Pāgaṉūrkūṟṟam.

The royal order issued under the name of Kōṉēriṉmaikoṇḍāṉ is engraved in continuation of this document and both the records are signed by Parākramapāṇḍya-Uttaramantri.

---

# Edition

## A

〈A1〉 **svasti śrī** [||] tirumaṭantaiyuñ **ja**yamaṭantaiyum tiruppuyaṅkaḷil Iṉitiruppa Irunilamum perumaiyeyta Eṇṭicaiyum kuṭainiḻaṟṟa maṉṉ¿ā?〈a〉varellā〈m〉 vantiṟaiñca maravile (varu)maṇimuṭi cūṭi teṉkumari mutalāy(t ti)raikkaṭale Ellaiyākap pārmuḻutuṅ kayalāṇai parantu ceṅkoluṭan vaḷara maṉṉiya vira**siṁhāsa**ṉattu Ulakamuḻutu〈A2〉ṭaiyā(ruṭa)ṉ viṟṟiruntaruḷi māmutal matikkulam vaḷarak komutal koccaṭaiyapaṉ marāṉa **tribhu**vaṉaccakkaravattikaḷ **śrīva**l**la**va**de**var māṭakkuḻakkiḻ maturaik koyilil Uḷḷālai nāṭakacālaiyil paḷḷikkaṭṭil pāṇṭiyarāyaṉil Eḻuntaruḷi Iruntu Irupattiraṇṭāvatu nāḷ Irunūṟṟiṉāl pākaṉūr〈k〉 kūṟṟattu coḻāntaka **ca**tu**rvvedi**ma〈A3〉ṅkalattu tiru〈c〉cakkara〈t〉tāḻvār koIlil civai**ṣa**var ceyyat tiruvāymoḻin taruḷiṉapaṭi [|] munpivvūril tevatāṉam Iṟaiyiliyāy vanta ṉilattil teṉkaraiyil muṉpu tiṟanta ṉilam Aiveliyum paḻampaṭiyey Iṟaiyiliyākavum Ivvūril Ivvāḻvār muṉpu tevatāṉa Iṟaiyiliyāy varu〈A4〉kiṟa ṉilamum Ivvāḻvārkkut tiruppaṭimāṟṟukkum Ikkoyil tiruppaṇikkum Uṭalāka Irupattiraṇṭāvatu mutal Antarāyam Uḻpaṭa tevatāṉa IṟaiIliyākap peṟa veṇummeṉṟu periyān m(ai)kkuc coṉṉamaiyil Ivvāḻvārkku muṉpu Ivvūril tevatāṉa Iṟaiyiliyāy varukiṟa ṉilattil tiṟanta〈A5〉 ṉilam Aiveliyum Antarāyam I Āḻvārkkut tiruppaṭimāṟṟukkum tiruppaṇikkum Uṭalā(ka) Irupattiraṇṭāvatu mutal Antarāya muḻppaṭat tevatāṉa Iṟaiyiliyāka Iṭṭu Uḻvariyuṅ kāliṅkarāyan Olaiyum tarac connom tāṅkaḷ Ippaṭi kal lilum cempilum veṭṭik koḻka Eṉṟu tiruvā〈y〉 moḻintaruḷiṉār [|] I〈A6〉vai Aṇṭanāṭṭu perumaṇalūr māṇi tirumalai Uṭaiyāṉāṉa parākkirama pāṇṭiya Uttara maṉtari Eḻuttu [|] Ivai miḻalaik kūṟṟattuk koḻuvaṉūruṭaiyāṉ Araiyaṉ Ampalakkūttaṉ Eḻuttu [||]

## B

〈B1〉 **svasti śrī** [||] koneriṉmai koṇṭāṉ tiruccakkaratirtta〈t〉 t¿a?〈ā〉ḻvār koyiliṟ **śrī**vayi**ṣa**ṇa〈B2〉varkku muṉpu Ivvūril tevartāṉa Iṟaiyiliyāy varukiṟa nilattil parākkirama pāṇṭiyaṉ kaṭṭaḷaiyil tiṟanta nilam Aivveliyum Ittevarkku Iṟaiyiliyākappeṟave(ṇu) meṉṟum Ittevar Antarāyam tiruppaṭimāṟṟukkum tiruppaṇikkum Uṭalākat tavira veṇumeṉṟu periyā〈B3〉ṉ namakkuc ceraṉṉamai{li}yil muṉpu Ivvūril Iṟaiyiliyāy varukiṟa nilattāl Antarāyamum Ivvāḻvārkkut tiruppaṭimāṟṟuḷḷiṭṭu veṇṭum nitta(nimantaṅkaḻuk) kum tiruppaṇikkum Uṭalāka Irupattiraṇṭāvatu mutal Antarāyam Uṭpaṭa Iṟaiyili yākat tantom tāṅkaḷi〈B4〉tu kaikkoṇṭu tiruppaṭimāṟṟu tiruppaṇi cellap paṇṇuka [|] yāṇṭu Irupat tiraṇṭāvatu nāḷ{ṉ} Irunūṟṟañaciṉāl [5+] va(ṉ)tañ ceytaruḷi [2+] tu Ivai parākkiramapāṇṭiya Uttara mantiri Eḻuttu [||]

# Bibliography

Digital edition of SII 14.254 (ARIE/1908-1909/B/1908/322) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

## Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 156–157, item 254.